

Centro Mediterráneo
Universidad de Granada

MEMORIA DE CURSO 21ON03
“Producción y Traducción de Artículos
Biomédicos (III ed.)”



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

**Vicerrectorado de
Extensión Universitaria**



ÍNDICE GENERAL

Programa del curso	3
Análisis pormenorizado del curso.....	7



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

PROGRAMA DEL CURSO



Online, del 22 de febrero 14 de mayo de 2021

Dirección:

Mario Rivera Izquierdo

Coordinación:

Pablo Redruello Guerrero

Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini

Programa:

- **Sesión de bienvenida. Explicación del desarrollo del curso, contenido a impartir y objetivos y competencias a adquirir durante el curso.**

José Juan Jiménez Moleón, Ana Clara Abadía Molina, Antonio Cárdenas Cruz, Rafael Gálvez Mateos, Blanca Gutiérrez Martínez

- **Tipos de artículos. Tipos de revisiones: la revisión narrativa. Cómo escoger una correcta pregunta de investigación: la estrategia PICOT.**

Mario Rivera Izquierdo, Luis Miguel Martín de los Reyes, Virginia Martínez Ruiz, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini

- **Utilización de bases de datos para realizar una revisión: introducción a la búsqueda en PubMed. Operadores booleanos y términos MeSH.**

Virginia Martínez Ruiz, Mario Rivera Izquierdo, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Pablo Redruello Guerrero

- **Imágenes en revisiones. Aproximación a la realización de esquemas e imágenes de manera accesible. Introducción a los gestores bibliográficos.**

Pablo Redruello Guerrero, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Mario Rivera Izquierdo

- **El plagio en la investigación. Utilización de detectores de plagio para Archivos de Medicina Universitaria (AMU). Artículos eliminados tras su publicación. Tipos de artículos científicos.**

Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Mario Rivera Izquierdo, Pablo Redruello Guerrero

- **Adaptación de un trabajo al formato de una revista (AMU). Requerimientos de publicación. Se estructurará la revisión de cada grupo cumpliendo con los requerimientos de AMU en cuanto a extensión y formato.**

Mario Rivera Izquierdo, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Pablo Redruello Guerrero



- **Diferentes perspectivas de la investigación biosanitaria. La investigación con casos clínicos, cartas científicas y otros formatos de utilidad clínica. Antonio Jesús Láinez-Ramos-Bossini, Departamento de Radiología. Importancia de los conocimientos estadísticos y metodológicos durante el grado: la ciencia como actividad transversal.**

José Manuel Viñuela Prieto

- **La investigación con grandes grupos de trabajo: el ejemplo del estudio nutricional PREDIMED-Plus.**

Naomi Caño Ibáñez, Juan Pedro Arrebola, Mario Rivera Izquierdo, Pablo Redruello Guerrero

- **Contacto con Editores. Respuesta de Revisores. Uso de plataformas de envío.**

Virginia Martínez Ruiz, Mario Rivera Izquierdo, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Pablo Redruello Guerrero

- **¿Cómo contestar a los revisores? Repaso de los errores más frecuentes encontrados.**

Mario Rivera Izquierdo, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Pablo Redruello Guerrero

- **¿Cómo escoger una revista científica? Indicadores de calidad. Se debatirá sobre el Open Access, la estructura de las revistas científicas y las presiones a las que se ve expuesto el investigador novel**

Miguel Ángel Martín Piedra

- **El trabajo del traductor biomédico. Importancia del uso del inglés en la ciencia actual.**

Ángela Rivera Izquierdo, Juan Carlos Gil Berrozpe, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Mario Rivera Izquierdo, Pablo Redruello Guerrero

- **Se revisará el estado final de los artículos (aceptado, rechazado), o la necesidad de cambios de última hora. Se comentará públicamente, por grupos, los cambios realizados y se resumirá lo aprendido**

Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Mario Rivera Izquierdo, Pablo Redruello Guerrero

- **Cómo presentar los resultados de una investigación en público. Nuevas tendencias audiovisuales (videoabstract, etc.).**



Luis Miguel Martín de los Reyes, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini,
Mario Rivera Izquierdo, Pablo Redruello Guerrero

- **Exposición de los trabajos por parte de los estudiantes de medicina. A esta sesión acudirán los estudiantes de Traducción e Interpretación encargados de traducir los artículos durante el mes de abril. Habrá un turno de preguntas de los estudiantes de Traducción y formación de los grupos paralelos de comunicación**

Virginia Martínez Ruiz, Mario Rivera Izquierdo, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Luis Miguel Martín de los Reyes, Ángela Rivera Izquierdo,
Juan Carlos Gil Berrozpe, Pablo Redruello Guerrero

- **Sesión de feed-back entre los estudiantes que traducen los artículos y los estudiantes de medicina autores de cada artículo.**

Virginia Martínez Ruiz, Mario Rivera Izquierdo, Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini, Luis Miguel Martín de los Reyes, Pablo Redruello Guerrero

- **Sesión de clausura del curso, conjunta tanto para los estudiantes de medicina de este curso como para los de traducción e interpretación del curso análogo. Se hará la presentación pública del número de la revista *Archivos de Medicina Universitaria* con los artículos publicados**

José Juan Jiménez Moleón,
Virginia Martínez Ruiz,
Mario Rivera Izquierdo,
Antonio Jesús Láinez Ramos-Bossini,
Luis Miguel Martín de los Reyes,
Pablo Redruello Guerrero



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

ANÁLISIS PORMENORIZADO DEL CURSO



A.- PERFIL MEDIO DEL ALUMNADO

* Edad:	22,25 años
* Sexo:	
Mujer	62,50%
Hombre	37,50%
* Situación actual del alumnado:	
Estudiante	87,50%
Trabajador	12,50%
* Desglosando el 100% de estudiantes:	
Grado en Medicina	42,86%
Máster	21,43%
Doble Grado en Nutrición Humana y Dietética y Ciencia y Tecnología de los Alimentos	7,14%
Licenciatura	7,14%
Grado en Fisioterapia	7,14%
Grado en Farmacia	7,14%
Doctorado	7,14%
* Principales vías informativas de los cursos:	
Redes Sociales	37,50%
Información Amigo	37,50%
Listas de Distribución	37,50%
Carteles y Tripticos	18,75%
Web CEMED	12,50%
Información Profesor	6,25%
* Temporalidad del conocimiento de los cursos del Centro Mediterráneo:	
Este año	50,00%
Hace un año	25,00%
Hace tres o más años	18,75%
Hace dos años	6,25%
* Principales motivos para participar en los cursos ordenados por prioridad del Alumnado:	
Interés intelectual y cultural	36,33%
Mejora de Currículum	28,98%
Conocer gente	16,33%
Reconocimiento de créditos	11,02%
Diversión o vacaciones	7,35%



B.- EVALUACIÓN DE LOS CURSOS

* Los resultados se presentan siguiendo la escala evaluativa del “1” al “10”, siendo “10” la máxima puntuación:

* Planificación de los cursos:

El título del curso expresa claramente el contenido del mismo	9,19
El número total de horas dedicadas al curso es adecuado	8,94
El número total de horas dedicadas a cada tema es adecuado	9,13
Accesibilidad de los/as directores/as	9,81
Debate y comunicación entre los asistentes	9,69
En conjunto, el grado de satisfacción con el curso es	9,56

* Profesorado:

Claridad en la exposición	10,00
Metodología utilizada	9,63
Dominio del tema	9,88
Material de apoyo	9,69
Cumplimiento de horarios establecidos	9,50
Disponibilidad del profesorado	9,81
En conjunto, la puntuación del profesorado es	9,81

* Otros aspectos de interés:

Material técnico y audiovisual	9,75
Administración Centro Mediterráneo	9,5



D- ANÁLISIS CUALITATIVO

Sobre el curso seguido:

Muy bien. Grandes docentes, buenas sesiones, compañeros interesantes.

Añadiría más horas ya que el curso se nos ha hecho cortísimo dada la gran fluidez y profesionalidad con la que se ha realizado el curso. Sería fantástico poder contar con más horas y sesiones para poder disfrutar y ampliar aún más esta gran experiencia.

Todo estaba muy bien.

Me siento muy satisfecha con el curso de Producción de Artículos Biomédicos. El profesorado ha sabido adaptarse muy bien a la gran diversidad de perfiles del estudiantado, asegurándose de dar una formación completa, actualizada y de calidad. Considero que el curso me ha proporcionado conocimientos y herramientas para poder continuar aprendiendo y he conocido a personas a las que podré consultar en el futuro. También opino que la cronología del curso está muy bien ajustada, al menos para los estudiantes de Grado como yo. A principios del segundo cuatrimestre aún no tenemos mucha carga lectiva y podemos sacar tiempo para formación complementaria más fácilmente.

Me gustaría que hubiese un mayor número de días dedicado a la escritura del artículo. Creo que es poco tiempo y sería genial si hubiese algo más de margen.

El curso debería durar más, se ha hecho demasiado breve.

Sobre la organización del curso:

Bien, ya que ha permitido organizar el curso.

Correcta

Debido a que el curso se ha desarrollado online no he llegado a ver las instalaciones del Centro Mediterráneo pero agradezco que permita la realización de cursos tan útiles e interesantes como este.

Perfecta, los docentes y tutores son maravillosos y las fechas se cumplen sin problema ninguno.

Debería establecerse un plan que permita alargar la duración del curso.

Sobre otros temas de interés:

Me parece que es difícil mejorarlo. Repetiré, probablemente.

Añadir más sesiones para que el curso sea aún más enriquecedor e increíble.

Ninguno

Se me ocurren pocos aspectos a mejorar pero quizá podrían intentar ajustarse un poco más al tiempo de cada sesión.

Sería interesante plantear un curso más duradero en el tiempo, con más extensión en el tiempo del curso

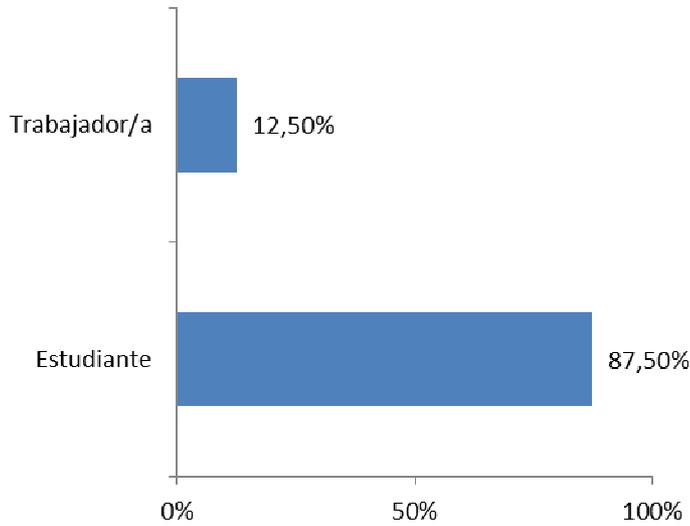
Sobre la adecuación de las fechas:

Si = 16

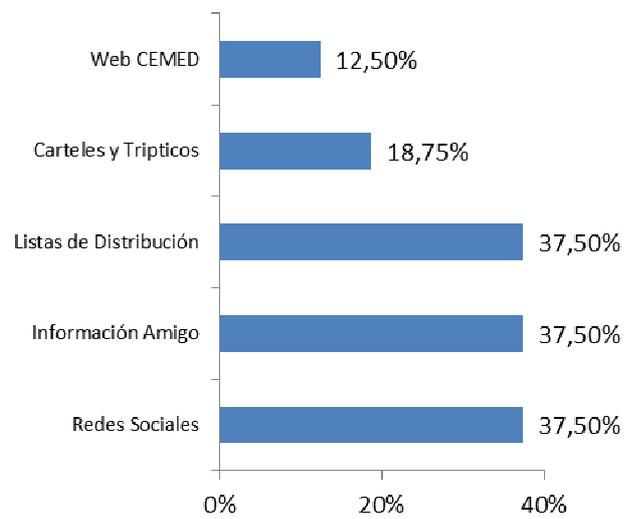
No = 0



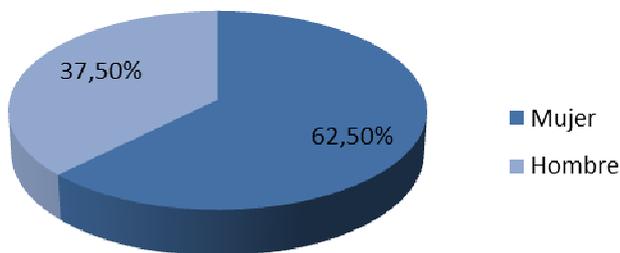
Situación Laboral



Vías Informativas



Sexo



Motivos de participación

